

Bona[®]

Dual Edge

by



KÜNZLE & TASIN



Manual de utilizare

Manual compatibil cu Kunzle & Tasin Gemini 100

Acest manual conține informații importante privind utilizarea și operarea în condiții de siguranță a acestei mașini.

Nerespectarea indicației de a citi acest manual înainte de utilizarea, reglarea sau întreținerea mașinii poate cauza rănirea sau afectarea persoanelor, respectiv obiectelor.

Toate persoanele care utilizează mașina trebuie să înțeleagă modul de utilizare și operare înainte de a o porni.

Păstrați acest manual pentru referință ulterioară.

Acest manual reprezintă o traducere în **ROMÂNĂ** a versiunii în limba engleză.



KÜNZLE & TASIN

Pentru un manual nou contactați:

Kunzle & Tasin S.r.l.

SEDIU COMPANIE

Via Circonvallazione est, 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italia

PUNCT DE LUCRU OPERAȚIONAL

Via Cajkovskij, 14
20092 Cinisello Balsamo (MI) - Italia

Tel. +39 02 66040930

Fax +39 02 66013445

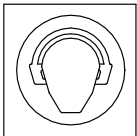
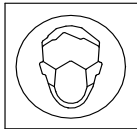
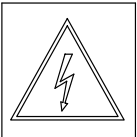
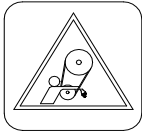
info@kunzletasin.com

www.kunzletasin.com

Cuprins

Explicația simbolurilor mașinii	4
Instrucțiuni de siguranța operatorului	4
Depozitare	5
Transportul și manipularea mașinii	5
Transportul de către o persoană	5
Transportul cu lada pe roțile	5
Introducere	6
Informații privind utilizarea în condiții de siguranță	6
Utilizarea corectă	6
Plăcuța de identificare a mașinii	6
Operația de punere în folosință	6
Instrucțiuni pentru conexiunea electrică	6
Cabluri, prelungitoare și ștecher	7
Instrucțiuni pentru îndepărtarea rumegușului generat în timpul utilizării	7
Recomandări pentru utilizatori privind măsurile de prevenire	8
Măsuri de siguranță personală	8
Conformitatea cu măsurile și avertismentele de siguranță	8
Instrucțiuni privind utilizarea corectă a mașinii	9
Instrucțiuni de control a mașinii	10
Specificații mașină	11
Avertismente mașină	12
Moduri interzise de utilizare	12
Pornirea mașinii	12
Procedurile de reglare a mașinii	14
Procedurile de asamblarea abrazivului	14
Reglarea suprafeței de lucru pe pardoseală	14
Întreținerea de rutină de efectuat	14
Compartiment colectare rumeguș (pentru utilizator)	14
Discuri (pentru utilizator)	15
Rotilă sferică (pentru utilizator)	15
Sacul de praf (pentru utilizator)	15
Perii grafit (pentru utilizator)	16
Lubrifiere (doar pentru Serviciul de Asistență Tehnică)	17
Piese de schimb	17
Roți sferică din spate: OC30	17
Alegere și întreținere (pentru utilizator)	17
Situații de urgență (pentru utilizator)	18
Erori	18
Cauze	18
Soluții	18
Declarația de Conformitate	19
Scoaterea din uz	20
Diagrame	21
Note	22

Explicația simbolurilor mașinii

	CITIȚI INSTRUCȚIUNILE CONȚINUTE ÎN ACEST MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE ÎNAINTE DE UTILIZAREA MAȘINII
	ESTE RECOMANDATĂ PROTECȚIA AUDITIVĂ ÎN TIMPUL UTILIZĂRII
	ESTE RECOMANDATĂ PROTECȚIA RESPIRATORIE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII
	PERICOL DE ELECTROCUTARE
	PERICOL DATORAT PĂRȚILOR MOBILE

Instrucțiuni de siguranța operatorului

PERICOL	înseamnă	Nerespectarea notelor de PERICOL de pe mașină sau din acest manual poate cauza decesul sau rănirea gravă a operatorului sau altor persoane. Citiți și respectați toate notele de PERICOL de pe mașină sau din acest manual.
AVERTISMENT	înseamnă	Nerespectarea notelor de AVERTISMENT de pe mașină sau din acest manual poate cauza rănirea operatorului sau altor persoane. Citiți și respectați toate notele de AVERTISMENT de pe mașină sau din acest manual.
ATENȚIONARE	înseamnă	Nerespectarea notelor de ATENȚIONARE de pe mașină sau din acest manual poate cauza rănirea operatorului sau altor persoane. Citiți și respectați toate notele de ATENȚIONARE de pe mașină sau din acest manual.

PERICOL:

Nerespectarea indicației de a citi manualul mașinii **DUAL EDGE GEMINI 100** înainte de operarea, reglarea sau efectuarea lucrărilor de întreținere asupra mașinii poate cauza rănirea persoanelor sau prejudicii materiale. Toate persoanele care operează mașina trebuie să înțeleagă modul de utilizare și operare înainte de a o porni.

Depozitarea

Dacă mașina este scoasă din ambalajul său original și nu este utilizată o anumită perioadă de timp, asigurați-vă că roțile și discurile nu sunt în contact cu podeaua. În acest caz utilizați două suporturi de cel puțin 20 mm înălțime pentru a așeza mașina, asigurându-vă că are loc contactul cu cadrul de bază.

AVERTISMENT

Acest echipament este destinat utilizării uscate și nu trebuie utilizat sau păstrat afară în condiții de umezeală. Depozitați mașina într-o încăpere uscată, altfel aceasta se poate defecta. Temperatura recomandată de depozitare este cuprinsă între -20°C și 50°C.

Transportul și manipularea mașinii

Transportul de către o persoană

1. Asigurați-vă că ați deconectat cablul de alimentare de la priza electrică și mașină.
 2. Deplasați întotdeauna mașina de șlefuit utilizând cele două mânere cu suportul de sac întors în sus. Protejați discurile de șlefuire cu discurile abrazive.
- Când transportați mașina de șlefuit pe un vehicul, asigurați-vă că este bine fixată și nu se poate deplasa. Ridicați întotdeauna și mutați mașina cu atenție, deoarece este foarte grea.



Transportul cu lada pe roțile

O ladă pe roțile convenabilă este prevăzută pentru a permite mașinii să fie transportată de o persoană.

1. Poziționați mașina în interiorul lăzii cu accesoriile demontate (sacul și discurile de șlefuire).
2. Închideți capacul lăzii utilizând clemele corespunzătoare.



3. Apucați mânerul exterior al lăzii și ridicați-l până când lada se sprijină pe roțile.
4. Duceți lada în zona de lucru.



Introducere**Informații privind utilizarea în condiții de siguranță**

Acest manual de utilizare trebuie citit cu atenție înainte de utilizarea mașinii de șlefuire pardoseală de lemn DUAL EDGE GEMINI 100 pentru prima dată.

Manualul de utilizare conține informații importante privind siguranța și prevenirea utilizării neadecvate a mașinii, și va lămurii orice dubii sau întrebări, făcând posibilă operarea mașinii în condiții de siguranță și ușurință.

Îndepărtarea dispozitivelor de siguranță ale mașinii poate cauza deces sau rănirea fizică.

Familiarizați-vă cu mașina înainte de utilizarea sa pentru prima dată.

Dacă intervine o situație care nu a fost descrisă în acest manual, contactați distribuitorul dvs. sau compania Kunzle & Tasin s.r.l.

Utilizarea corectă

Mașina DUAL EDGE GEMINI 100 pentru șlefuirea pardoselii de lemn este adecvată pentru șlefuirea uscată a pardoselii de lemn. Orice altă utilizare fără acordul producătorului este interzisă.

Nu utilizați pe pardoselile umede.

Consultați secțiunea 'Moduri de utilizare interzise' de la pagina 12.

Păstrați mâinile și articolele vestimentare la distanță de piesele mecanice mobile.

Zona de lucru este protejată de cadrul de bază.

Plăcuța de identificare a mașinii

Următoarele informații pot fi regăsite pe plăcuța de identificare a mașinii:

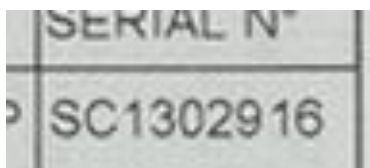


1. Model mașină
2. Simboluri de siguranță
3. Putere motor
4. Frecvență
5. Tensiune de alimentare
6. Denumire producător
7. Țara de fabricație
8. Anul de fabricație sau numărul serial

9. Numărul serial:

Numărul serial este format după cum urmează:

- primele două numere se referă la anul de fabricație (13 = 2013)
- al doilea grup de trei numere indică data la care mașina a fost fabricată (029 = 29 ianuarie)
- ultimele două numere indică numărul progresiv de mașini produse în ziua de fabricație (16 = șaisprezece mașini)

**Operația de punere în folosință****Instrucțiuni pentru conexiunea electrică****ATENȚIONARE**

Această mașină funcționează doar cu tensiunea și frecvența de curent prezentate pe plăcuța de identificare a mașinii. Înainte de conectarea cablului la sursa de alimentare electrică, asigurați-vă că tensiunea și frecvența acesteia sunt corecte.

AVERTISMENT

Nu expuneți mașina la ploaie. Mașina este prevăzută doar pentru utilizare uscată. Păstrați mașina într-o încăpere uscată și nu o utilizați în locuri ude sau umede.

Operația de punere în folosință**Instrucțiuni pentru conexiunea electrică**

- AVERTISMENT** Dacă mașina nu este conectată corect la rețeaua electrică, decesul prin electrocutare poate fi produs. Pentru a preveni electrocutarea, utilizați întotdeauna un sistem cu trei fire electric conectat la pământ. Pentru o protecție maximă împotriva electrocutării, utilizați un circuit protejat cu un disjuncteur diferențial.
- AVERTISMENT** Eliminarea prizei de împământare în orice fel poate cauza decesul prin electrocutare. Nu întrerupeți, îndepărtați sau dezafecțiți priza de împământare. Dacă priza nu corespunde ștecherului, consultați un electrician autorizat.
- AVERTISMENT** Nu utilizați mașina dacă prezintă defecțiuni.
- PERICOL** Dacă mașina este utilizată cu un ștecher sau cablu de alimentare deteriorate, decesul prin electrocutare poate interveni. Dacă ștecherul sau cablurile sunt uzate sau deteriorate în vreun fel, înlocuiți-le apelând la producător, la serviciul de asistență tehnică K&T sau la orice persoană calificată similar, pentru a preveni riscurile periclitării siguranței.

Cabluri, prelungitoare și ștechere

Utilizați doar cabluri aprobate. Lungimea maximă recomandată a unui cablu este de 7m; pentru lungimi mai mari, utilizați cabluri cu o secțiune transversală mai mare.

- ATENȚIONARE** Utilizarea mașinii împreună cu cabluri cu secțiuni transversale neadecvate și/sau cabluri excesiv de lungi pot cauza rănirea persoanelor sau pagube materiale.
- AVERTISMENT** Mașina nu trebuie deplasată niciodată trăgând de cablul său, iar deconectarea de la priza electrică nu trebuie să se facă de-asemenea prin tragerea cablului, ci apucând de ștecher.
- AVERTISMENT** Păstrați cablul departe de sursele de căldură, ulei sau muchii ascuțite.

AVERTISMENT**MAȘINĂ CU MOTOR MONOFAZIC DE 230V~ 50Hz**

Pentru mașinile cu motor monofazic de 230-240V~50Hz (Europa), trebuie utilizat un cablu de alimentare aprobat HAR HO5VV-2x1.5 mm², împreună cu un ștecher aprobat SCHUKO 2P+T16A 200÷250V.

Pentru modelele non-Europene, contactați un distribuitor autorizat K&T.

Instrucțiuni de îndepărtarea rumegușului în timpul utilizării

- PERICOL** Rumegușul se poate aprinde instantaneu și cauza rănirea persoanelor sau pagube materiale. Acesta trebuie evacuate adecvat. Goliți întotdeauna rumegușul în containere metalice, care se află în afara clădirii.

- PERICOL** Rumegușul se poate aprinde instantaneu și cauza rănirea persoanelor sau pagube materiale. Goliți conținutul sacului când este plin pe o treime. Goliți sacul la finalul fiecărei utilizări a mașinii. Nu lăsați niciodată sacul de rumeguș nesupravegheat când acesta conține rumeguș. Nu goliți conținutul sacului deasupra unui foc.



Recomandări pentru utilizatori privind măsurile de prevenire**Măsuri de siguranță personală**

- AVERTISMENT** Rumegușul se poate împrăști în aer și poate fi inhalat când utilizați mașina de șlefuit. Purtați întotdeauna o mască de praf când utilizați echipamentul de șlefuire.
- AVERTISMENT** Ochii și/sau corpul pot fi rănite dacă echipamentul de protecție personală nu este utilizat. Purtați întotdeauna ochelari și îmbrăcăminte de protecție, precum și mască de praf în timpul operațiilor de șlefuire.
- AVERTISMENT** Expunerea îndelungată la nivele de zgomot în timpul operațiilor de șlefuire poate afecta auzul. Purtați întotdeauna antifoane în timpul operațiilor de șlefuire.
- ATENȚIONARE** Nu permiteți să vă fie distrasă atenția în timpul operațiilor de șlefuire, verificați în permanență ce se întâmplă. Nu utilizați mașina atunci când sunteți obosit.

Conformitatea cu măsurile și avertismentele de siguranță

- PERICOL** Utilizarea mașinii când nu este complet asamblată poate cauza rănirea sau provocarea de pagube materiale. Nu utilizați mașina când nu este complet asamblată. Păstrați toate racordurile etanșe. Mențineți setările mașinii în conformitate cu specificațiile.
- PERICOL** Utilizarea mașinii de șlefuit fără apărătorile de siguranță și capacele poziționate corespunzător poate cauza răniri sau pagube materiale. Asigurați-vă întotdeauna că toate apărătorile de siguranță și capacele sunt pe poziție și bine fixate.
- PERICOL** Mașina de șlefuit pardoseala din lemn poate crea un mediu exploziv. Țigaretile, țigările, pipele, brichetele, flăcările de veghe sau alte surse de incendiu pot crea o explozie dacă sunt aprinse în timpul lucrărilor de șlefuire. Nicio sursă de incendiu nu trebuie păstrată în preajma zonei de lucru.
- PERICOL** Zonele de lucru slab ventilate pot crea un mediu exploziv când anumite materiale combustibile sunt prezente în atmosferă, precum solvenți, diluanți, alcool, combustibili, anumite vopsele, pulbere provenită de la șlefuirea pardoselii și alte materiale combustibile. Mașinile de șlefuit pardoseala pot cauza aprinderea diferitelor materiale sau vapori. Citiți instrucțiunile de utilizare pentru fiecare produs chimic utilizat și stabiliți combustibilitatea fiecăruia. Mențineți întotdeauna zona de lucru bine ventilată.
- PERICOL** Lovirea de cuie când șlefuiți poate genera o explozie sau incendiu. Asigurați-vă întotdeauna că toate cuiele sunt îngropate în pardoseală înainte de șlefuirea suprafețelor.
- PERICOL** Defectarea gravă poate interveni dacă circuitul de siguranță se declanșează repetat sau este subdimensionat. Asigurați verificarea de către un electrician calificat a siguranțelor, circuitului de siguranță și a liniei de alimentare.
- PERICOL** Efectuarea întreținerii și/sau reparației mașinii când aceasta nu este complet deconectată de la sursa de current electric poate cauza deces prin electrocutare. Deconectați sursa de alimentare înainte de efectuarea oricărei lucrări de întreținere și/sau reparație.
- PERICOL** Utilizarea acestei mașini pe un circuit care nu este împământat poate cauza deces prin electrocutare. Nu deconectați sau defecțați niciodată conductorul de împământare. Consultați un electrician în cazul în care conductorul de împământare lipsește sau este bănuie că acesta nu este împământat adecvat.

Recomandări pentru utilizatori privind măsurile de prevenire**Conformitatea cu măsurile și avertismentele de siguranță**

PERICOL	Utilizarea acestei mașini cu un cablu de alimentare defect poate cauza electrocutare. Verificați cu regularitate cablul de alimentare de defecte precum secționarea sau uzura acestuia. Nu utilizați mașina dacă cablul său de alimentare este deteriorat. Nu utilizați cablul electric pentru a trage mașina.
PERICOL	Rănirea sau provocarea pagubelor materiale pot interveni dacă mașina de șlefuit trece peste cablul de alimentare și acesta devine astfel deteriorat. Mențineți cablul departe de partea de jos a mașinii pentru a evita contactul cu abrazivul. Păstrați întotdeauna cablul de alimentare ridicat deasupra mașinii.
PERICOL	Părțile mobile ale acestei mașini pot cauza rănirea gravă și sau defecte. Păstrați mâinile, picioarele și îmbrăcămintea largă departe de părțile mobile ale mașinii de șlefuit.
PERICOL	Efectuarea întreținerii sau înlocuirea sacului de praf poate cauza rănirea operatorului sau persoanelor din preajmă dacă mașina este conectată la sursa de alimentare electrică.
AVERTISMENT	Nerespectarea instrucțiunilor de pe mașină și din acest manual poate cauza rănirea gravă și/sau pagube materiale. Citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță. Asigurați-vă că toate plăcuțele, etichetele, avertismentele și instrucțiunile sunt fixate pe mașină. Plăcuțe noi pot fi obținute de la un distribuitor autorizat K&T .
ATENȚIONARE	Rănirea sau pagubele materiale pot interveni dacă operațiile de întreținere sau reparațiile nu sunt efectuate de personal autorizat.
ATENȚIONARE	Mașina se poate defecta dacă nu este păstrată într-o încăpere uscată. Păstrați mașina într-o încăpere uscată.

Instrucțiuni privind utilizarea corectă a mașinii

Citiți acest manual cu atenție și familiarizați-vă cu mașina.

Echipamentul este adecvat pentru utilizare industrială, de ex. în hoteluri, școli, spitale, birouri, fabrici și magazine.

Următoarele informații atrag atenția în particular asupra situațiilor periculoase pentru operator și/sau mașină.

Înțelegeți când aceste condiții pot fi prezente.

Îndepărtarea dispozitivelor de siguranță poate cauza deces sau rănirea fizică.

Luați toate măsurile necesare instruirii personalului care utilizează mașina.

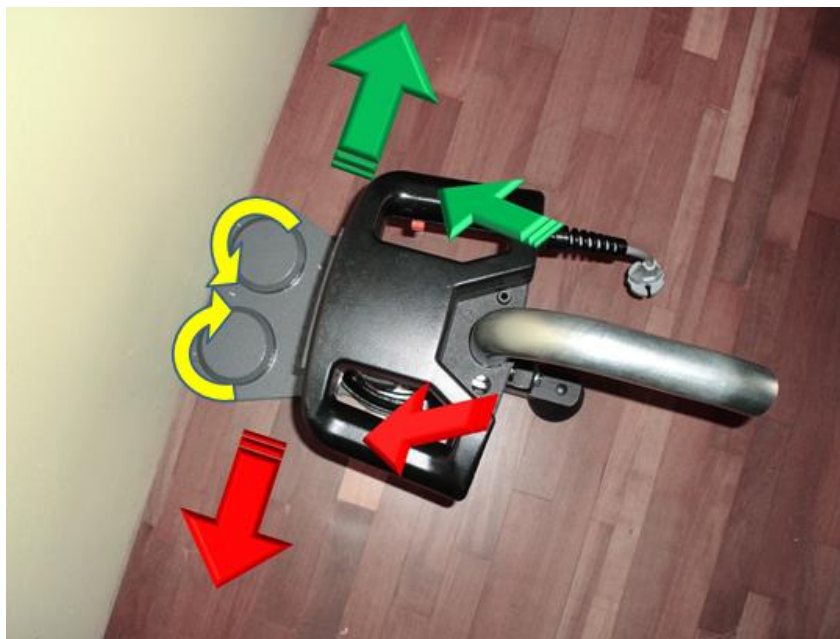
Raportați imediat orice defect al mașinii sau funcționare incorectă.

1. Păstrați mâinile și hainele departe de piesele rotative.
2. Păstrați mâinile pe mâner când motorul funcționează.
3. Nu lăsați mașina nesupravegheată când motorul este în funcțiune.
4. Utilizați întotdeauna mașina cu sacul de praf montat în poziția corectă.
5. Nu detașați sacul de praf în timpul funcționării motorului.
6. Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la mașină când efectuați lucrări de întreținere.
7. Transportați mașina cu atenție datorită greutății mari a pieselor individuale care alcătuiesc mașina.
8. Utilizați întotdeauna mașina în zone bine ventilate.
9. Evacuați întotdeauna în mod adecvat rumegușul generat.
10. Utilizați tipul și cantitatea de abrazive specificate în manualul de utilizare.
11. Păstrați întotdeauna zona de lucru bine iluminată.
12. Utilizarea de accesorii altele decât cele recomandate în acest manual poate cauza rănire.
13. Mașina de șlefuit este destinată doar utilizării interioare.

Instrucțiuni de control al mașinii

Modelul DUAL EDGE GEMINI 100 este definit ca o mașină cu comandă a direcției, datorită caracteristicilor sale inovative de control (în curs de brevetare). Punctul de presiune este legat de direcția aleasă, acolo unde presiunea exercitată pe o parte deplasează mașina în direcția respectivă.

Prin urmare, mașina se deplasează stânga și dreapta în funcție de forța și presiunea aplicată mânerului.



Până acum, toate mașinile de șlefuit mici cu un singur disc au necesitat presiune punctuală, de ex. încărcare perpendiculară în centrul mașinii, dar mașina cu comandă a direcției DUAL EDGE GEMINI 100 beneficiază de două discuri rotative. Presiunea discului stâng (spre interior, și-anume spre partea dreaptă) este contrabalansată de presiunea exercitată în direcția opusă de discul din dreapta (care împinge spre stânga).

Poziția corectă a operatorului pentru un control optim este în spatele mașinii și nu lateral (așa cum mulți tind să procedeze), cu mâinile pe ambele mânere.

Odată ce mașina a fost pornită, se poate observa că rămâne staționară chiar dacă discurile ce sunt în contact cu pardoseala se învârt.

Pentru a deplasa mașina în dreapta, exercitați o ușoară presiune descendentă pe mânerul din dreapta.

Pentru a deplasa mașina în stânga, exercitați o ușoară presiune descendentă pe mânerul din stânga.

Imaginea de mai sus ajută la înțelegerea modului de operare al mașinii.

AVERTISMENT Este interzisă așezarea de obiecte pe cadrul de bază pentru a încărca unealta sau încărcarea părții frontale a cadrului de bază cu greutatea brațelor sau corpului.



Machine specifications

Dimensiune disc abraziv:	2x Ø 100 mm
Dimensiune disc	2x Ø 100 mm
Viteză disc	4500 revs/min
Viteză motor	14000 revs/min
Motor: (A40) Europa (A42) SUA	230V ~ 50 Hz 1.15 Kw 110V ~ 60 Hz 1.5 Kw
Control înclinație disc	prin reglarea înălțimii suportului roții din spatet OMNICASTER
Rulmenți:	Rulmenți cu bilă lubrifiați pe viață
Nivel zgomot (IEC 60704 -1) (nivel presiune acustică măsurat continuu A, măsurat la o distanță de 0.4 m de mâner și la o înălțime de 1.5 m de pământ)	măsurat în A LPA 85 dB(A) max
Vibrații (ISO 5349) (valoare medie abatere la accelerare)	≤ 1.5 m/s ²
Greutate netă	9 kg
Greutate brută Cu lada pe roțile Ambalaj carton	16.5 kg 10 kg
Dimensiuni mașină Înălțimea până la mâner (A) Înălțimea până la tubul de asp. (B) Lățimea mâner (C) Lățimea cadru de bază (D) Lungime (B)	 320 mm 425 mm 255 mm 221 mm 430 mm
Dimensiuni ambalaj (A x B x C) Ladă pe roțile	810 x 420 x 390 mm
Ambalaj carton	450 x 430 x 320 mm
Echipament standard	50x discuri SIA abrazive 2812 (Ø 100 mm - granulație 60) 50x discuri SIA abrazive 2812 (Ø 100 mm - granulație 100) 10x discuri SCM (Ø 100 mm, grosier) 1x rotilă sferică suplimentară, OC30 cu bilă neagră 2 discuri de schimb din metal cu întăritură velcro Sac textile de colectare rumeguș Cablul electric cu ștecher (lungime 7m) Husă accesorii cu chei de pornire Manual de utilizare și întreținere

Avertismente mașină**Mod interzis de utilizare****AVERTISMENT**

Acest echipament nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice sau mentale, sau de către persoane fără experiență și cunoștințe relevante, decât dacă au primit instrucțiuni privind modul de utilizare a echipamentului și sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța lor.

AVERTISMENT

Acest echipament nu este adecvat pentru colectarea pulberilor periculoase.

ATENȚIONARE

Utilizarea mașinii pentru a deplasa obiecte sau rularea pe o suprafață înclinată poate cauza rănirea sau pagube materiale. Mașina trebuie utilizată doar pentru șlefuirea pardoselii din lemn uscate plane sau cu o înclinație maximă de 2 %. Nu utilizați mașina pentru a șlefui mobilă. Nu ședeți călare pe mașină când aceasta funcționează.

ATENȚIONARE

Suprafețele de lucru pot fi serios afectate dacă mașina este virată în timp ce unealta este în contact cu suprafața. Pentru a evita deteriorarea suprafeței, abordați linia de șlefuire cu atenție. Nu opriți când coborâți sau ridicați echipamentul, menținând deplasarea la viteză constantă.

Pornirea mașinii

Pentru a porni mașina, procedați după cum urmează:



1. Familiarizați-vă cu mașina și citiți toate instrucțiunile și notele de siguranță. Asigurați-vă că toți operatorii au citit acest manual.

2. Aduceți mașina la locul de lucru. Dacă mașina este scoasă din ambalajul original, trageți pistonul de blocare a tubului de aspirație (ref. nr. 3 în imagini) și rotiți-l 180°.

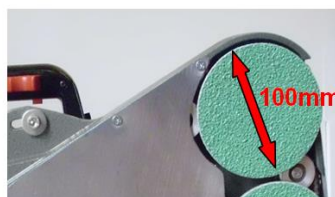
3. Așezați sacul de praf pe tubul de aspirație prin legarea cablului peste flanșă.



4. Fixați discul în conformitate cu PROCEDURILE DE ASAMBLAREA ABRAZIVULUI (pag. 14).

AVERTISMENT

Utilizați doar discuri cu un diametru de 100 mm.



Pornirea mașinii

5. Localizați priza electrică. Aceasta trebuie să fie compatibilă cu ștecherul.
6. Conectați ștecherul la priză.

7. Ridicați discurile în așa fel încât mașina să stea pe podea doar pe roțile din spate, apăsați și țineți întrerupătorul (după cum este indicat de săgeată)



8. Păstrați în mișcare mașina când discurile abrazive sunt coborâte și în contact cu suprafața de lucru.



9. Pentru a opri mașina, ridicați discurile în așa fel încât mașina să stea pe podea doar pe roțile din spate și eliberați întrerupătorul (după cum este indicat de săgeată).



AVERTISMENT

Întrerupătorul trebuie să fie menținut apăsat pentru a opera mașina. Mașina se oprește treptat când întrerupătorul este eliberat sau sursa de alimentare întreruptă (datorită deconectării cablului de la priză sau unei pene de curent).

AVERTISMENT

Discurile nu se opresc imediat!
Aveți grijă să nu le atingeți cu nicio parte a corpului în timpul acestei faze.

Procedurile de reglare a mașinii

Procedurile de asamblarea abrazivului



1. Asigurați-vă că cablul electric este deconectat de la priză.
2. Întoarceți mașina invers, așezând-o pe podea sprijinită de mână.
3. Îndepărtați discurile abrazive uzate de pe discurile de șlefuire.
4. Asigurați-vă că suprafața discurilor de șlefuire este curată și fixați noile discuri abrazive de **diametru 100 mm**.
5. Atașați discul abraziv fixându-l bine de discul de șlefuire al mașinii.

Reglarea suprafeței de lucru pe pardoseală

Discurile funcționează cel mai bine când sunt ușor înclinate față de pardoseală.

Înclinația este determinată de poziția roții de suport din spatele mașinii.

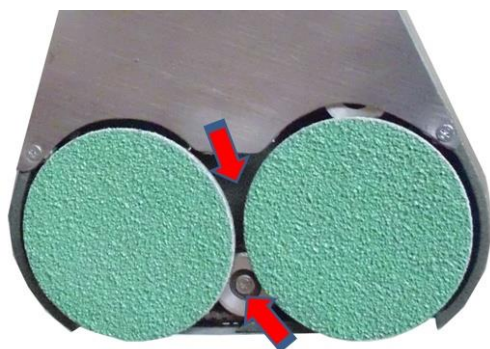


Pentru a schimba înclinația discurilor, slăbiți piulița Allen și lăsați suportul să ruleze pe suprafața de șlefuit, apoi strângeți piulița odată ce înălțimea dorită a fost atinsă.

Întreținerea de rutină de efectuat

Pentru a păstra mașina în stare bună de funcționare, următoarele componente trebuie verificate și întreținute regulat:

Compartimentul de rumeguș (pentru utilizator)

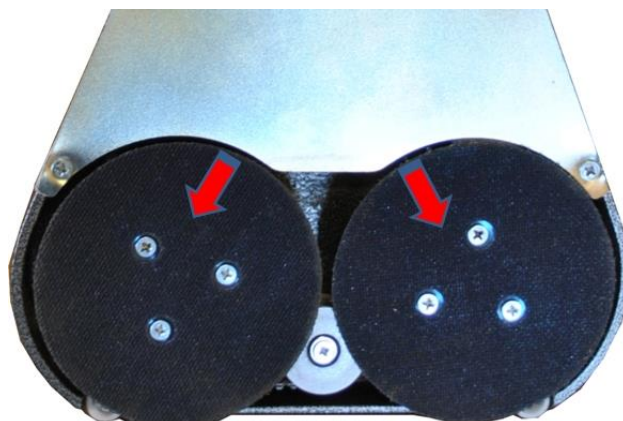


Curățați rumegușul din compartimentul de colectare cu regularitate, pentru a preveni acumularea periculoasă de praf.

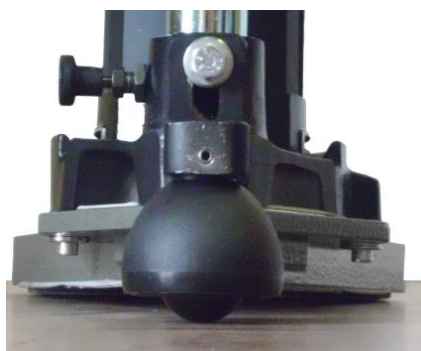
Întreținerea de rutină de efectuat

Discurile

Verificați suprafața discului cu regularitate.
Îndepărtați orice urmă de murdărie.



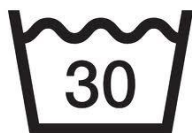
Rotila sferică (pentru utilizator)



Chiar dacă rotila sferică OMNICASTER se curăță singură de rumeguș, îndepărtați murdăria de corpul mașinii și roțile cu regularitate. Murdăria poate cauza șlefuire ne-uniformă.

Sacul de praf (pentru utilizator)

Îndepărtați sacul și scuturați-l bine pentru a îndepărta rumegușul.
Întoarceți invers sacul și spălați-l în mașină cu apă rece pentru a preveni blocarea porilor și reducerea capacității de colectare a prafului.



Întreținerea de rutină de efectuat

Sacul de praf (pentru utilizator)

Ca alternativă la sacul textil, poate fi utilizat un aspirator industrial controlat de la distanță, cu tub de lungime maximă de 10 metri.



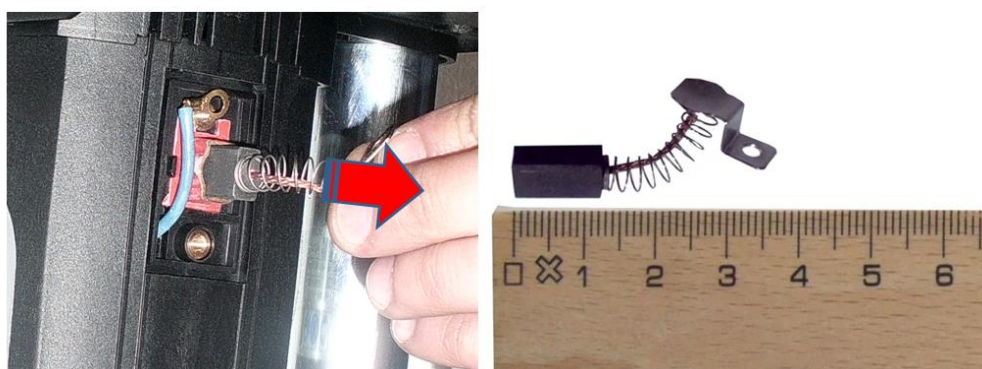
Perii grafit (pentru utilizator)

Motorul deține două perii din grafit care trebuie verificate la fiecare șase luni sau după 400 ore de funcționare. Verificarea periiilor motorului se efectuează în următorul fel:

1. Desfaceți șuruburile de pe capacul lateral al motorului cu ajutorul unei șurubelnițe.
2. Îndepărtați capacul.
3. Desfaceți șurubul firului terminal.



4. Îndepărtați complet peria cu arc.
5. Verificați periiile. Dacă unul dintre perii este mai scurt de 7 mm, înlocuiți ambele perii.



AVERTISMENT

Când montați perii noi, asigurați-vă că sunt instalate corect înainte de remontarea capacului.

Întreținerea de rutină de efectuat

Lubrifierea (pentru utilizator)

Mașina nu necesită lubrifiere. Toate părțile mobile, inclusiv motorul, beneficiază de rulmenți cu bilă etanși la apă, lubrifiați pentru aproximativ 10.000 ore de funcționare.

Piese de schimb

Utilizați întotdeauna piese de schimb K&T.

Nerespectarea utilizării pieselor de schimb K&T, sau reparațiile/ajustările efectuate de personal neautorizat, vor invalida garanția și orice răspundere rezultată.

Mașina trebuie să fie reparată doar de personal calificat. Acest echipament electric este conform cu legislația de siguranță relevantă.

Reparațiile trebuie să fie efectuate de personal calificat utilizând piese de schimb K&T, altfel utilizatorul poate fi în pericol de rănire gravă.

Rotila sferică din spate: OC30

Alegere și întreținere (pentru utilizator)



Înainte de începerea utilizării mașinii de șlefuit DUAL EDGE GEMINI 100, este important să alegeți ce rotila sferică OC30 din gama OMNICASTER veți utiliza.

Mașina de șlefuit este livrată cu 2 rotile OC30 (ø35mm) cu 2 sfere diferite, una neagră și una albă.



Sfera neagră este mai dură, datorită caracteristicilor sale, fiind fabricată din rășină fenolică.

Acest material este foarte dur și prin urmare rezistent la abraziune, și nu este afectat de contaminarea externă cu lichide, praf, geluri, etc.

Sfera este silențioasă, iar rularea și proprietățile sale sunt excelente. Este recomandată pentru șlefuirea suprafețelor din lemn dur sau foarte dur.



Sfera albă este de duritate medie. Este fabricată din material plastic din poliuretan, cu duritate de 90° Shore A ~. Acest material are proprietăți de elasticitate ridicate.

Sfera din poliuretan nu afectează pardoseala, este silențioasă, amortizează loviturile și vibrațiile, iar rularea și proprietățile sale sunt bune.

Este recomandată pentru șlefuirea suprafețelor din lemn moale.

Întreținerea adecvată a rotilor este importantă pentru funcționarea corespunzătoare a mașinii,

Și este caracterizată de două faze – întreținerea corpului central și întreținerea sferei.

Pentru a curăța corpul central este necesar aer comprimat pentru a îndepărta tot rumegușul acumulat de părțile interne, în condițiile în care trebuie să se facă o distincție între cele două sfere în ceea ce privește întreținerea acestora..

Sfera neagră poate fi curățată cu agent degresant sau alcool.

Sfera albă poate fi curățată doar cu o bucată de material umedă.

Verificați următoarele după curățare:

- Sfera și-a păstrat forma rotundă
- Suprafața nu este deformată
- Nu prezintă caneluri

Apariția acestor fenomene poate compromite acțiunea de rulare a rotilor, făcând unealta de neutilizat.

Situatii de urgență (pentru utilizator)

ERORI	CAUZE	SOLUȚII
Debitare insuficientă	<i>Abraziv neadecvat sau uzat</i>	Înlocuiți abrazivul
Viteză motor insuficientă	Tensiune insuficientă datorită:	
	<i>Lungime excesivă cablu sau secțiune transversală neadecvată</i>	Utilizați cabluri de lungime și secțiune transversală adecvate
	<i>Conexiuni instabile</i>	Asigurați conexiunile adecvate
	<i>Capacitor defect</i>	Contactați un distribuitor autorizat K&T
	<i>Motor defect</i>	Contactați un distribuitor autorizat K&T
Suprafață de lucru zgâriată	<i>Abraziv deteriorat</i>	Înlocuiți abrazivul
	<i>Suprafața discului murdară sau deteriorată</i>	Curățați/înlocuiți discul.
	<i>Reglare incorectă a roților</i>	Corectați poziția roților
Colectare insuficientă a prafului	<i>Sacul de praf plin cu peste 1/3</i>	Goliți sacul.
	<i>Sac de praf murdar sau cu pori blocați</i>	Scuturați murdăria și spălați sacul.
	<i>Conducte de aspirație și/sau tuburi blocate</i>	Curățați conductele de aspirație
Motorul nu pornește	<i>Întreprător defect</i>	Contactați un distribuitor autorizat K&T
	<i>Tensiune insuficientă pentru conexiuni instabile</i>	Contactați un distribuitor autorizat K&T
	<i>Motor defect</i>	Contactați un distribuitor autorizat K&T
	<i>Nu există tensiune de alimentare</i>	Verificați sursa de alimentare și conexiunile
Arderea suprafeței de lucru	<i>Abraziv uzat</i>	Înlocuiți abrazivul
	<i>Presiune excesivă pe disc</i>	Reduceți presiunea de șlefuire
	<i>Abraziv prea fin</i>	Utilizați abraziv cu granulație mai mare

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

95/2006 EC, 42/2006 EC
108/2004 EC, 95/2002 EC
96/2002 EC

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Producătorul și entitatea autorizată să redacteze și să mențină documentația tehnică

Sediu înregistrat

Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italia

Punct de lucru și fabrică

Via Cajkovskij, 14
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italia

declară pe propria răspundere că produsul:

**MAȘINĂ DE ȘLEFUIT CU COMANDĂ A DIRECȚIEI
DUAL EDGE GEMINI 100**

**la care această declarație se referă, este conformă cu următoarele Directive:
2006/95 EC (Directiva de Joasă Tensiune), 2006/42 EC (Directiva Mașini), 2004/108 EC (EMV),
2002/95 EC (RoHS), 2002/96 EC (Directiva WEEE).**

The product is compliant with the following harmonised standards:

- Siguranța mașinii – concepte de bază, principii generale de proiectare
- Terminologia de bază, metodologia EN ISO 12100, Partea 1
- Siguranța mașinii – concepte de bază, principii generale de proiectare
- Principii tehnice și specificații standard EN ISO 12100, Partea 2
- Siguranța mașinii – echipamentul electric al mașinii
- Partea 1: Reguli generale EN 60204-1
- Siguranța echipamentelor casnice și similare – Reguli generale
- EN 60 335-1
- Standarde speciale pentru echipamentul de tratat și curățat pardoseli pentru uz industrial și general - EN 60 335-2-67
- Compatibilitatea electromagnetică (EMC)
- Limite și metode de măsurare a caracteristicilor radio-interferenței în aparatele motorizate sau termice casnice și similare, unelte electrice și dispozitive electrice similare - EN 55014-1
- Partea 3: Limite: Secțiunea 2: Limite pentru emisiile curenților armonici (echipament cu curent de intrare ≤ 16 A per fază) - EN 61000-3-2
- Partea 3: Limite: Secțiunea 11: Limita fluctuațiilor și rafalelor de tensiune în sistemele de joasă tensiune pentru echipamente cu curent nominal ≥ 16 A - EN 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 06/04/2012

(locul și data emiterii)



Michela Caresana - DIRECTOR GENERAL

Disposal



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. **Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sul retro del gruppo manico, inoltre essendo presente una fonte di alimentazione esterna, ne è stata fissata un'altra l'etichetta sul retro della scocca della macchina.**



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product on or its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. **To indicate that this product has special disposal requirements, has attach the label to the back-side of the handle group. If an external power supply is included, attach the small label to the back of the power supply.**

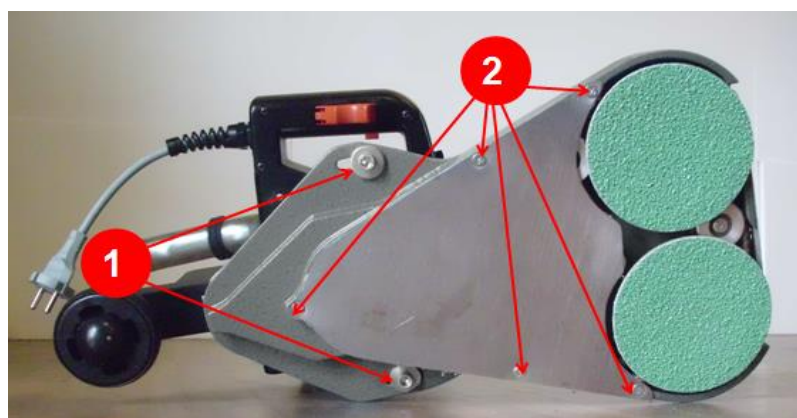


Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen in Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. **Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde auf der Rückseite der Griffgruppe ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderer Aufkleber an der Rückseite der Kalotte angebracht.**

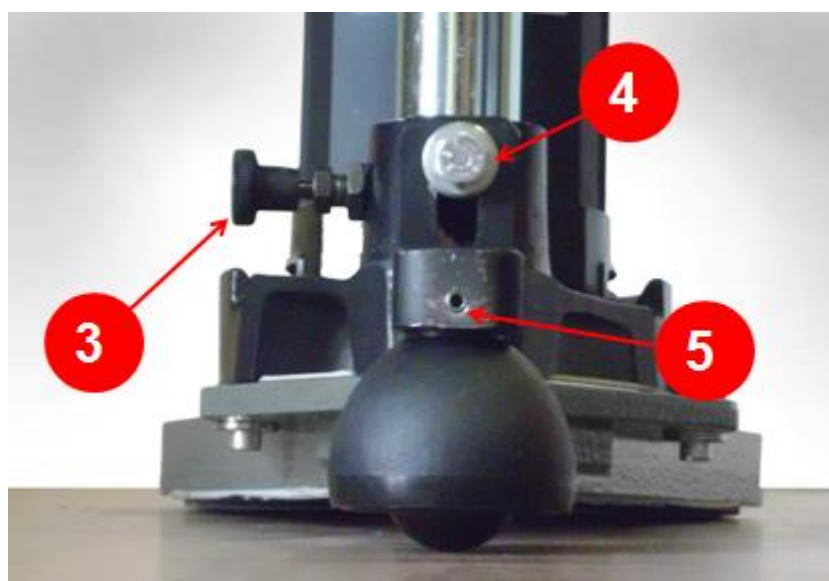


Scoaterea din uz a echipamentelor uzate de către utilizatorii din gospodăriile particulare din Uniunea Europeană. Acest simbol de pe produs sau pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer. În schimb, reprezintă responsabilitatea dumneavoastră de a scoate din uz echipamentul uzat predându-l unui punct de colectare desemnat pentru reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Colectarea separată și reciclarea echipamentelor uzate la momentul scoaterii din uz va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura că acestea sunt reciclate într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător. Pentru mai multe informații despre locul în care puteți preda echipamentele uzate spre reciclare, vă rugăm să contactați biroul local din orașul dumneavoastră, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul. **Pentru a indica faptul că acest produs are cerințe speciale de eliminare, acesta are atașată eticheta pe partea din spate a mânerului. În cazul în care este inclusă o sursă de alimentare externă, atașați eticheta mică în partea din spate a sursei de alimentare.**





- 1. Șuruburi fixare transportor
- 2. Șuruburi fixare apărătoare



- 3. Piston blocare tub aspirație
- 4. Șurub reglare rotilă suport pentru înclinarea uneltei față de pardoseală
- 5. Stift pentru înlocuirea rotilor sferice

Note

Note



Ediția din Ianuarie 2014